

РАЗДЕЛ III
АКТУАЛЬНЫЯ ПЫТАННІ АЙЧЫННАЙ
І СУСВЕТНАЙ ГІСТОРЫІ І КУЛЬТУРЫ.
СТАНАЎЛЕННЕ, РАЗВІЦЦЁ І ІДЭАЛАГІЧНЫЯ
АСНОВЫ БЕЛАРУСКАЙ ДЗЯРЖАЎНАСЦІ

УДК39: 008(476)

Н. Л. Улейчик
кандидат исторических наук, доцент,
доцент кафедры всеобщей и славянской истории
ГрГУ имени Янки Купалы
(Гродно, Беларусь)

РОЛЬ ЯЗЫКА В ИДЕНТИФИКАЦИОННЫХ ПРОЦЕССАХ
НА БЕЛОРУССКО-ПОЛЬСКО-ЛИТОВСКОМ ПОГРАНИЧЬЕ
В 2010-е гг.

В статье раскрывается место и роль национального языка как важного фактора в системе этнической идентификации жителей Гродненской области как белорусско-польско-литовского пограничья. Установлено, что национальный язык выполняет символическую, репрезентативную и коммуникативную функции для исследуемых этнических общностей.

На территории Беларуси нет другого региона, где бы так тесно переплелись судьбы белорусского, польского и литовского народов, как это имеет место на белорусско-польско-литовском пограничье, условно рассматриваемом в административных границах современной Гродненской области. Гродненский регион справедливо определяется как полиэтнический и поликультурный. К нему применимы характеристики пограничного в территориальном и этнокультурном отношениях.

Для этнического самосознания или чувства принадлежности к определенному этносу важно сохранение родного языка. Родной язык является ретранслятором национальной культуры, и утрата его оказывает прямое воздействие на обычаи, традиции, самосознание.

Единственный и важнейший параметр этнической (национальной) культуры, доступный для описания и анализа на основе объективных

данных – национальный язык. В материалах переписей населения он определяется как «язык своей национальности». Предполагается, что языком белорусов является белорусский, языком поляков – польский, для литовцев – литовский язык. Реальная картина этнокультурной ситуации в Гродненском регионе указывает на несовпадение этнических (идентификационных) и культурных границ.

Материалы переписи населения 2019 г. содержат информацию о двух лингвистических параметрах – о родном языке и о языке, на котором преимущественно разговаривают дома. Язык, которой идентифицируется как «родной» – это либо «первый язык», «язык, усвоенный в раннем детстве», либо «этнический язык», символически воспринимаемый как язык своей национальности. Во втором случае «родной язык» может не участвовать в коммуникативных практиках, но его декларирование выражает отношение к нему как к ценности национальной культуры. Что касается языка, на котором преимущественно разговаривают дома, для общения в семье или быту, то этот параметр выражает степень устойчивости бытовых языковых коммуникативных практик.

Ниже приводятся сведенные в табл. 1–2 данные о представленности белорусского, польского и литовского языков в качестве родных и в домашнем коммуникативном пространстве соответствующих этносов.

Таблица 1

Распределение населения Гродненской области по национальности и родному языку (2009–2019 гг. в процентах от численности представителей национальности) [2, с. 268]

Национальность	Назвали родным язык своей национальности		Назвали родным белорусский язык		Назвали родным русский язык	
	2009 г.	2019 г.	2009 г.	2019 г.	2009 г.	2019 г.
Белорусы	68,8	61,4	*	*	29,5	38,5
Поляки	5,2	6,6	58,0	56,1	34,1	37,0
Литовцы	35,6	19,9	33,1	42,1	28,3	36,0

В 2019 г. 61,4 % белорусов родным языком назвали белорусский язык, 38,5 % – русский язык. (Для сравнения: в 1999 г. 87,9 % белорусов считали своим родным языком язык своей национальности, в 2009 г. – 68,8 %). Такой высокий показатель в 1999 г. был, судя по всему, связан с ростом престижа белорусской идентичности в условиях суверенной Беларуси и отражал не столько фактическую роль белорусского языка как родного, сколько носил символический характер.

Несмотря на то, что среди идентификационных факторов родной язык стоит на первом месте у представителей польской этнической группы, Н. Н. Беспаятных считал правомерным выделение следующих категорий: «белоруссоязычный поляк», «русскоязычный поляк», «польскоязычный поляк» [1, с. 127]. Материалы переписи 2019 г. отмечают очевидное декларирование и реальное доминирование белорусского языка в качестве родного над польским как «языком своей национальности» в Гродненской области, в которой проживает 77,6 % польского населения страны. Вместе с тем, наблюдается заметная тенденция его снижения в пользу русского языка, что, судя по всему, связано с продолжающейся урбанизацией поляков, в определенной степени – с идентификационными инверсиями, смешанными браками и сокращением численности польского населения региона, как и страны в целом. Важно отметить, что 2010-е годы характеризуются более высоким показателем декларирования польского языка как родного по сравнению с предыдущим, что связано, пожалуй, с сохранением для многих поляков символической ценности польского языка как родного.

У исследователей и практиков не может не вызывать беспокойства тот факт, что второе десятилетие XXI в. отмечено наиболее низким показателем декларирования литовского языка как родного. По данным переписи населения 2019 г. только 19,9 % лиц литовской национальности определили литовский язык в качестве родного. Этот показатель имеет тенденцию к понижению в пользу белорусского и русского языков, если принять во внимание результаты предыдущих переписей населения Республики Беларусь. В 1999 г. он составлял 60,2 %, в 2009 г. – 35,6 %.

При этом значительно увеличился процент литовцев, признающих в качестве родного белорусский язык (42,1 %), что, по-видимому, обусловлено белорусско-язычным окружением (литовцы – в основном сельские жители). В качестве родного языка русский язык указали 36,0 % литовцев, что на 7,7 % больше по сравнению с 2009 г. Эти данные свидетельствуют об интенсивных ассимиляционных процессах в языковой сфере, главным образом, у городских литовцев, лишенных естественной языковой среды, а также в смешанных семьях.

Обратимся к следующему лингвистическому параметру, а именно, к языку, на котором обычно разговаривают дома.

Распределение населения Гродненской области по национальности и разговорному языку (2009–2019 гг. в процентах от численности представителей национальности) [2, с. 300]

Национальность	Из общей численности населения данной национальности в качестве языка, на котором обычно разговаривают дома, указали язык					
	язык своей национальности		белорусский		русский	
	2009 г.	2019 г.	2009 г.	2019 г.	2009 г.	2019 г.
Белорусы	38,4	39,4	*	*	54,3	60,5
Поляки	1,4	1,2	40,7	48,9	50,0	49,7
Литовцы	10,9	5,4	38,1	27,3	45,1	66,6

Как видим, основными разговорными языками являются белорусский и русский языки. Материалы переписи населения 2019 г. демонстрируют увеличение числа белорусов, обычно разговаривающих дома на родном языке, а также сокращение численности лиц польской и литовской национальностей, декларировавших использование родного языка в качестве разговорного.

Преимущественные сферы присутствия польского языка – внутрисемейные и соседские отношения представителей старшего поколения в сельской местности; институты, связанные с функционированием польской культуры (школы с польским языком обучения в г. Гродно и г. Волковыске, школы выходного дня (общественные школы), национально-культурные общественные объединения); католический костел. В 2019–2020 учебном году в «польских» школах обучался 904 учащихся. Кроме того, польский язык изучали в 34 учреждениях общего и школьного образования Гродненской области [3]. И все-таки, несмотря на возможности изучения польского языка и обучения на нем, исследователи констатируют его «затухание» не только в городской, но и в сельской местности.

Для литовцев именно семья и ближайшее окружение остаются основной средой использования литовского языка как культурно-идентификационного фактора. Несмотря на свою малочисленность, литовцы Гродненского региона создали 5 национально-культурных общественных объединений [4]. Для удовлетворения потребностей литовской национальной общности в 2010-е годы функционировали 2 школы с литовским языком обучения – Пелясская средняя школа с обучением на литовском языке в Вороновском районе и Рымдюнская средняя школа с литовским языком обучения в Островецком районе [3].

Общее культурное пространство белорусско-польско-литовского пограничья, в котором наряду с белорусами исторически присутствуют польская и литовская этнические группы сформировало белорусско-русско-польский трилингвизм поляков и белорусско-русско-литовский трилингвизм литовцев. Белорусским и русским языками поляки и литовцы пользуются в достаточно высокой степени. Результаты отечественных исследований и материалы переписей населения Республики Беларусь позволяют сделать вывод о тройкой – коммуникативной, символической и репрезентативной функциях языка своей национальности для исследуемых этнических общностей.

Общей тенденцией, характерной для этнокультурного развития Гродненской области, является несовпадение этнических и культурных границ. Эта тенденция характерна для всех этносов региона и выражается в заметном сокращении места белорусского, польского и литовского языков в коммуникативной сфере и в качестве этнических символов («родной язык»). Такая тенденция свидетельствует о естественном характере утраты важнейших черт культурной самобытности исследуемых этносов региона, а с другой, является подтверждением этнокультурного пограничья Гродненского региона Беларуси.

Список литературы

1. Беспмятных, Н. Н. Белорусско-польско-литовское пограничье: границы, культуры, идентичности. 2-е изд. / Н.Н. Беспмятных; под науч. ред. проф. М. А. Можейко. – Минск: РИВШ, 2013. – 244 с.
2. Итоги переписи населения Республики Беларусь 2019 года. Статистический сборник / Национальный статистический комитет Республики Беларусь. Т. 2. – Минск, Альтиора Форте, 2021. – 491 с.
3. Национально-культурные объединения / Гродненский областной исполнительный комитет [Электронный ресурс] Режим доступа: www.region.grodno.by/ru/nac-kult_objed-ru/. – Дата доступа: 20.08.2020.
4. Сведения о национально-культурных общественных объединениях, зарегистрированных в Республике Беларусь (на 1 января 2023 года) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.belarus21.by/Articles/nac_cult_obj. – Дата доступа: 30.04.2023.